

УКРАЇНЬСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
В США



ПЛАСТ

Крайова Пластова Старшина

700 N. CEDAR ROAD
JENKINTOWN, PA 19046



UKRAINIAN SCOUTING ORGANIZATION
USA

PLAST

Board of Directors

TEL.: (267)287-8334 FAX: (267)287-8384
EMAIL: KPS@plastusa.org



Заява Відвернення Знущання в Пласті (Bullying Prevention)

Заява про прихильність

Кожний член Пласту заслуговує пластувати у безпечному, дбайливому та сповненому поваги навколишньому середовищі (respectful environment).

То що ж таке знущання?

Залякування/Знущання, це коли хтось **неодноразово (repeatedly) і на вмисне (on purpose)** каже або робить/уділяє жалюгідні (mean) або шкідливі (hurtful) речі іншій особі, яка має труднощі, захищати себе (hard time defending him/herself).

Ключові прикмети знущання включають агресивну поведінку (aggressive behavior) і намір заподіяти біль або шкоду (intention to hurt or harm). Ця поведінка типічно повторюється протягом довгого часу і включає невідповідність влади або сили (imbalance of power or strength).

**В Пласті заборонено всі форми знущання.
Де небудь де відбуваються пластові зайняття
(сходина, табори, прогульки поза домівкою)
знущання заборонене.**

Роди знуцання

| | |
|---|--|
| Direct bullying | Пряме знуцання |
| Physical | Фізичне |
| Hitting | Побиття |
| Kicking | Удар ногою |
| Shoving | Штовхання |
| Spitting | Плювання |
| Threatening or obscene gestures | Загрозливі або непристойні жести |
| | |
| Verbal | Усне |
| Taunting | Кепкування |
| Name-calling | Обзивання |
| Degrading comments | Приниження |
| Put-downs | Образливі вислови |
| Slurs | Наклеп – слова які пошкоднують репутацію |
| | |
| Indirect bullying | Непряме знуцання |
| Social | Соціальне |
| Spreading rumors | Розповсюдження пліток або чуток |
| Causing another person to feel socially isolated | Заподіяння іншій людині, щоб відчували себе соціально ізольованими |
| Leaving someone out on purpose | Навмисно невиключати когось або ігнорувати їх |
| Telling other children not to be friends with someone | Наказати інших дітей не дружити з кимось |
| Embarrassing someone in public | Прилюдно соромити когось |
| | |
| Cyber | Кібер |
| Electronic technology | Електронна технологія |
| Cell phones | Мобільні телефони |
| Computers | Комп'ютери |
| Tablets | Планшети |
| | |
| Bullying using communication tools | Розповсюдження чуток та образливих коментарів/фотографії або відео з використанням електронної технології |
| Social media sites | Сайти соціальних мереж |
| Text messages | СМС/текстові повідомлення |
| E-mails | Електронна пошта |
| Chat sites | Чати |
| Websites | Вебсайти |
| Fake profiles | Підроблені профілі |
| Embarrassing pictures or videos | Сором'язливі фото або відео |

Обов'язки і відповідальність щодо підтримання Заяви Відвернення Знущання

На Таборі

Окружна Таборова Комісія (ОТК) при кожній пластові оселі на терені США мусить зазначити Референта Відвернення Знущання (РВЗ). РВЗ мусить бути членом ОТК. РВЗ відповідає за підтримання Заяви Відвернення Знущання і досліджує вчинки залякування/знущання. РВЗ може звернутися до Крайової Таборової Комісії (КТК) за порадою якщо потрібно.

На спеціалізаційних таборах (морський, лещетарський, кінний, ітд.) або вишкільних таборах комендант табору є призначений РВЗ. РВЗ може звернутися до КТК за порадою якщо потрібно.

Таборовик, виховник, комендант, адміністратори, члени господарської служби, члени кухонної служби, медична опійка котрий спостерігає вчинок залякування/знущання, що відбувається на таборі повинен негайно повідомити про це РВЗ незалежно від того, що будь-яка особа, могла раніше повідомити РВЗ про цей вчинок залякування/знущання.

В Станиці

Кожна станиця/група мусить зазначити Референта Відвернення Знущання (РВЗ). РВЗ відповідає за підтримання Заяви Відвернення Знущання і досліджує вчинки залякування/знущання.

Поширення дані про Заяву Відвернення Знущання

- Дані про Заяву Відвернення Знущання будуть поширені різними способами. КПС США розішле дані всім станицям/групам та сеніорським і старшопластунським куреням і помістить заяву на вебсайт КПС США – plastusa.org.
- При щорічній реєстрації, станиці/групи є зобов'язані роздати всім Заяву Відвернення Знущання.
- Щороку, курені та гнізда зобов'язані мати бодай одну гутірку/зайняття, що звертає увагу на відвернення знущання.
- Коли пластун/ка (таборовики, виховники, коменданти, адміністратори) зголошуються на табір, він/вона зобов'язаний(а) перечитати і підписати Заяву Поведінки яка звертає увагу на вчинки знущання.
- Гутірки про Заяву Відвернення Знущання і втручання знущання будуть примусові елементи вишколів новацьких і юнацьких виховників. Копії Заяви Відвернення Знущання будуть роздані всім учасникам вишколів.
- Виховники, коменданти, адміністратори, члени господарської служби, члени кухонної служби, медична опійка є зобов'язані взяти курс про знущання: <https://versal.com/referral/6b6b5fb29310fcc40942947e34d19b48>
- Якщо на оселі є лише українсько-мовні особи, вони зобов'язані перейти презентацію на тему відвернення і втручання знущання, **“На лицарську честь.....зберігаймо увічливість в Пласті”** (PowerPoint presentation).
- Підчас таборового дошколу, РВЗ переведе гутірку про Заяву Відвернення Знущання і втручання насильства включаючи вправи і відіграння ролі.

Зголошення вчинки знуцання

Щоб зупинити знуцання, потрібні реальні дії!

Заохочуємо жертв знуцання і спостерігачів знуцання негайно повідомити вчинки знуцання виховникові, комендантові, РВЗ або будь-кому вони довіряють.

Батьки, котрі мають запити/занепокоювання про вчинок знуцання супроти їхньої дитини на таборі повинні сконтактуватися із Референтом Відвернення Знуцання при оселі або з Крайовою Таборовою Комісією (КТК) якщо дитина бере участь на спеціалізованім таборі (морський, лещетарський, кінний, ітд.) або на вишкільнім таборі.

Батьки, котрі мають запити/занепокоювання про вчинок знуцання супроти їхньої дитини на сходах або будь-які зайняття поза домівкою повинні сконтактуватися із Референтом Відвернення Знуцання при станиці.

Щоб виключати страх відплати (fear of retaliation), всі оселі і станиці/групи мусять мати спосіб щоб пластуни могли анонімно повідомити про вчинок знуцання.

Дослідження вчинки знуцання

На Таборі

- 1) Таборовик, виховник, комендант, адміністратори, члени господарської служби, члени кухонної служби, медична опійка котрий спостерігає вчинок залякування/знуцання, що відбуваються на таборі повинні негайно повідомити про це РВЗ, незалежно від того що будь-яка особа, раніше повідомила РВЗ про цей вчинок.
- 2) Особа котра спостерігає вчинок залякування/знуцання або жертва знуцання виповняє "Повідомлення про Подію" (Bullying Incident Report).
- 3) РВЗ зобов'язані перевірити мнимий (alleged) вчинок залякування/знуцання протягом 24 годин від коли "Повідомлення про Подію" було виповнене. Ця перевірка включає інтерв'ю з жертвою знуцання, таборовиком(ами), які знуцаються, і спостерігачами.
- 4) РВЗ телефонує батькам жертви знуцання і батькам таборовика(ів), які знуцаються.
- 5) Якщо вчинок залякування/знуцання є кримінальне порушення, РВЗ мусить сконтактуватися з поліцією. РВЗ повинен познайомитися із законами даного штату (www.stopbullying.gov/laws/ohio.html, www.stopbullying.gov/laws/new-york.html, www.stopbullying.gov/laws/pennsylvania.html), особливо із тими які торкають справ малолітків, справ статі, справ сексуальних правопорушень і, найважливіше, справи збереження інформації та приватності всіх які є зв'язані із даним вчинком.
- 6) Якщо вислід перевірки вирівняє, що вчинок залякування/знуцання здійснився, РВЗ разом з комендантом табору і додатковим членом ОТК рішають наслідки для таборовика(ів), які знуцалися.
- 7) РВЗ разом з комендантом табору і додатковим членом ОТК рішають як: а) забезпечити довкілля жертви знуцання; б) як виключати страх відплати; і в) як скріпити відвернення знуцання.

В Станиці

- 1) Пластун в новацтві або в юнацтві, виховник, члени Станичної Старшини, члени станиці або батьки котрі спостерігають вчинок залякування/знуцання, що відбуваються під час сходах, в домі, під час прогульки повинні негайно повідомити про це РВЗ, незалежно від того що будь-яка особа, раніше могла повідомити РВЗ про цей вчинок залякування/знуцання.
- 2) Особа котра спостерігає вчинок залякування/знуцання або жертва знущання виповняє "Повідомлення про Подію" (Bullying Incident Report).
- 3) РВЗ зобов'язані перевірити мнимий (alleged) вчинок залякування/знуцання протягом 24 годин від коли "Повідомлення про Подію" було виповнене. Ця перевірка включає інтерв'ю з жертвою знущання, особою(ами), які знущаються, і спостерігачами.
- 4) РВЗ телефонує батькам жертви знущання і особи(ами)/(ів), які знущаються.
- 5) Якщо вчинок залякування/знуцання є кримінальне порушення, РВЗ мусить сконтактуватися з поліцією. РВЗ повинен познайомитися із законами даного штату (www.stopbullying.gov/laws), особливо із тими які торкають справ малолітків, справ статі, справ сексуальних правопорушень і найважливіше, справи збереження інформації та приватності всіх які є зв'язані із даним вчинком.
- 6) Якщо вислід перевірки вирівняє, що вчинок залякування/знуцання здійснився, РВЗ разом із гніздовим/зв'язковим і додатковим членом Станичної Старшини рішеннями наслідки особі(ам) які знущалися.
- 7) РВЗ, разом із гніздовим/зв'язковим і додатковим членом Станичної Старшини рішеннями як: а) забезпечити довкілля жертви знущання; б) як виключати страх відплати; і в) як скріпити відвернення знущання.

Як виключити страх відплати?

Щоб виключати страх відплати (fear of retaliation), всі оселі і станиці/групи мусять мати спосіб щоб пластуни могли анонімно повідомити про вчинок залякування/знуцання. Крім того, всі оселі і станиці/групи мусять мати процес розвідати анонімні повідомлення про вчинок залякування/знуцання. Зберігання конфіденційність є дуже важливим.

Відвернення Знуцання

На Таборі

Кожний член Пласту заслуговує пластувати у безпечному, дбайливому та шанобливому середовищі (respectful environment). На таборах, Окружна Таборова Комісія (ОТК) кожної пластової оселі на терені США співпрацює з адміністраторами, комендантами, виховниками і таборовиками щоб кожний таборовик придбав самовпевненість, запізнавав друзів і творив незабутні спомини. Щоб усвідомити виховників і таборовиків про насильство і способи відвернення знущання, КПС США вимагає щоби:

- Гутірки про Заяву Відвернення Знуцання і втручання знущання і презентація на тему відвернення і втручання насильства включаючи, вправи і відіграння ролі.
- Виховники, коменданти, адміністратори, члени господарської служби, кухонної служби, медична опіка є зобов'язані взяти курс про знущання:
<https://versal.com/referral/6b6b5fb29310fcc40942947e34d19b48>

- Якщо на оселі є лише українсько-мовні особи, вони зобов'язані пререйти презентацію на тему відвернення і втручання знуцання, **“На лицарську честь....зберігаймо увічливість в Пласті”** (PowerPoint presentation).
- Коли пластун/ка (таборовики, виховники, коменданти, адміністратори) зголошуються на табір, він/вона зобов'язаний/а перечитати і підписати заяву поведінки яка звертає увагу на вчинки знуцання.
- При початку таборів, коменданти зобов'язані мати бодай одну гутірку/зайняття яка звертає увагу на відвернення знуцання. Якщо можливо, бажано щоб РВЗ перевів ці гутірки/зайняття. Можна знаходити різні ресурси про знуцання на інтернеті (<http://www.eyesonbullying.org/camp.html>).

В Станиці

Кожний член Пласту заслуговує пластувати у безпечному, дбайливому та шанобливому середовищі (respectful environment). В станиці/групі, Станична Старшина співпрацює з членами Виховного Сектору, батьками, новацтвом і юнацтвом щоб кожний член УПН і УПЮ придбавав самовпевненість і творив довголітні, товариські зв'язки. Щоб усвідомити пластунів про знуцання і способи відвернення знуцання:

- Дані про Заяву Відвернення Знуцання будуть поширені різними способами. КПС США розішле дані всім станицям/групам і сеніорським і старшопластунським куреням і помістить заяву на вебсайт КПС США – plastusa.org.
- При щорічній реєстрації, станиці/групи є зобов'язані роздати всім Заяву Відвернення Знуцання.
- Щороку, курені та гнізда зобов'язані мати бодай одну гутірку/зайняття, яка звертає увагу на відвернення знуцання.
- Виховники в станиці є зобов'язані перейти курс перед початком виховної праці.
- Виховники є зобов'язані взяти курс про знуцання в англійській мові: <https://versal.com/referral/6b6b5fb29310fcc40942947e34d19b48>
- Презентація в українській мові є **“На лицарську честь....зберігаймо увічливість в Пласті”** (PowerPoint presentation).
- Гутірки про Заяву Відвернення Знуцання і втручання знуцання будуть примусові елементи вишколів новацьких і юнацьких виховників.
- Коли потрібно, додаткові семінари про відвернення знуцання будуть зорганізовані.

Втручання Знущання (Bullying Intervention)

Зверни увагу!

- 1) негайно зупиніть знущання.
- 2) Спостерігач знущання повинен стати між жертвою знущання (ЖЗ) і таборовиком(ами), які знущаються і відвернути зоровий контакт між двома особами.
- 3) Спостерігач знущання дає наказ **“Це зупиняється тепер” (This stops now)**.
- 4) Спостерігач знущання звертається до ЖЗ і стверджує, що ЖЗ не заслуговує це знущання і це не повинно було трапитися.
- 5) Спостерігач знущання звертається до таборовика котрий знущався, висловлює, що він/вона був/була свідком вчинку залякування/знущання і підкреслює, що цей вчинок знущання є заборонений на таборі. **“Я бачив/чув (XXXX), і це є заборонено на таборі.”**
- 6) Уповнуважити спостерігачів. Спостергач знущання визнає інших свідків які допомагали ЖЗ і може запропонувати рекомендації про те, як вони могли б втрутитися (intervene) або отримати допомогу в майбутньому.
- 7) Застосування негайних і відповідних наслідок для таборовика(ів), які знущаються. Нехай вони знають, що ви (або комендант) перевірятиме надалі з ними.
- 8) Повідомлення про вчинок знущання. Спостерігач знущання повідомляє відповідних виховників включно з комендантом табору РВЗ.
- 9) Послідовне виконення (follow-up) і втручання (intervention), якщо потрібно, в **приватному** оточенні:
 - **З жертвою знущання**
 - (а) пропонувати підтримку;
 - (б) дозвольте таборовикові висловити свої почуття;
 - (в) розвідайте якими способами можна опевнити безпечне оточення для таборовика;
 - (г) повідоміть батьків таборовика;
 - (г) обіцяйте зустрінутися з таборовиком за паро днів.
 - **З таборовиком(ами), який(і) знущаються**
 - (а) підсиліть, що ця поведінка невідповідна;
 - (б) не дозволяйте таборовикові заперечувати або винувати ЖЗ, або применшувати невідповідну поведінку: **“Ми тепер говоримо про твою поведінку!”**;
 - (в) підсиліть наслідки;
 - (г) обговоріть як поліпшити ситуацію або краще поводитися і як долати труднощі без використання сили чи агресії;
 - (г) обіцяйте зустрінутися з таборовиком за паро днів.

Якщо дитина підтвердила Вам в розмові, що вона жертва знущання:

Скажіть дитині:

- **Я тобі вірю** – це допоможе дитині зрозуміти, що Ви зможете допомогти їй вирішити цю проблему.
- **Мені шкода, що з тобою це сталося** – це допоможе дитині зрозуміти, що Ви намагаєтесь зрозуміти її почуття.
- **Це не твоя провина** – дайте дитині зрозуміти, що вона не самотня в подібній ситуації: багатьом її одноліткам доводиться спостерігати різні варіанти залякування та агресії в той чи інший момент дорослішання (growing up).
- **Добре, що ти сказав мені про це** – це допоможе дитині зрозуміти, що вона правильно вчинила, звернувшись за допомогою і підтримкою.
- **Я дбаю про тебе і намагатимусь зробити так, щоб тобі більше не загрожувала небезпека** – це допоможе дитині з надією подивитись у майбутнє та відчути захист (protection).

Наслідки для переслідувача знущання

Наслідки для переслідувача знущання можуть змінюватися залежно від ситуації. Наслідки повинні бути відповідними до серйозності вчинку знущання.

В присутності РВЗ або виховника, переслідувач знущання мусить вибачитися перед жертвою і обіцяти, що це не повториться.

Приклади наслідок:

- Відсторонення від занять так як плавання, спортові ігри, вечірки
- Додатковий догляд
- В найгіршому випадку або якщо вчинки знущання повторені, переслідувач знущання буде виключений з табору або від гурткових/роєвих зайнять.

Повідомлення батьків жертви знущання

РВЗ повідомить батьків ЖЗ про плян відвернення знущання на оселі/при домівці.

Повідомлення батьків переслідувача знущання

РВЗ повідомить батьків переслідувача знущання про наслідки вчинку знущання і підкреслить наслідки якщо вчинки знущання повторяться.

Виключання страх відплати

Щоб виключати страх відплати (fear of retaliation), всі табори і станиці мусять мати спосіб щоб пластуни могли анонімно повідомити про вчинок залякування.

Нагляд і перевірка ефективності Заяви Відвернення знуцання (Bullying Prevention) в Пласті

- 1) Крайовий комітет відвертання знуцання буде створений. Цей комітет складатиметься з членів Виховного Сектора Крайової Пластової Старшини (Заступник з виховних питань, Крайовий Комендант Новацтва, Крайовий Комендант Юнацтва, Крайовий Комендант Таборів, Референт Новацького Вишколу, Референт Юнацького Вишколу), 4 станичних, і представників Пласт Прияту.
- 2) Крайовий комітет відвертання знуцання матиме річні сходи разом з Референтами Відвернення знуцання від усіх пластових осель і станиць/груп.
- 3) Процедури оцінення щоб контролювати ефективність політики, специфічні програми відвертання знуцання та інтервенційні стратегії які звертають увагу на знуцання будуть створені.
- 4) Дані про повідомлення вчинок знуцання, число перевірених вчинків знуцання, стратегії проти знуцання уживані щоб перебороти знуцання будуть зібрані і проаналізовані.
- 5) Річні запитники що оцінують поширеність і роди знуцання на таборах і в станицях і способи уживані щоб вирішити проблеми знуцання будуть розіслані всім оселям і станицям.

СЛОВНИК

булінг/залякування/знущання – bullying

переслідувач – bully

жертва – victim

спостерігач/свідок – witness/observer

вчинок – act

відвернення – prevention

втручання – intervention

ДОПОМІЖНІ МАТЕРІАЛИ

Булінг – ми всі можемо допомогти це зупинити

<https://www.edu.gov.on.ca/eng/multi/ukrainian/BullyingUK.pdf>

StopBullying.gov infographic

http://www.stopbullying.gov/image-gallery/stop_bullying_infograph.pdf

Bullying Prevention: Are you up to speed?

<http://www.acacamps.org/bullying/bullying-prevention>

Проблема третирування (BULLYING) серед учнів у загальноосвітній школі США: шляхи запобігання та подолання, Автор: Чернякова А.В.

[http://www.psyh.kiev.ua/Проблема третирування \(BULLYING\) серед учнів у загальноосвітній школі США: шляхи запобігання та подолання](http://www.psyh.kiev.ua/Проблема третирування (BULLYING) серед учнів у загальноосвітній школі США: шляхи запобігання та подолання)

Знущання, агресія

<https://prezi.com/3ueflrwdzksf/presentation/>